



COMUNICADO

ESPELHO DE CORREÇÃO DA PROVA ESCRITA

EDITAL PROGEP Nº 98/2025

A Comissão Julgadora torna público o espelho de correção da Prova Escrita do Concurso Público para contratação de professor efetivo da Unidade Acadêmica - ILEEL, área: Tradução inglês/português.

TEMA SORTEADO: Tradução para língua estrangeira

O que deveria ser abordado na dissertação do(a) candidato(a) para a obtenção da nota máxima:

A conceituação da tradução para língua estrangeira

- *Denominação: tradução para uma língua estrangeira, tradução para uma segunda língua (L2), versão; da L1 para a L2 (tradução inversa) ou da L2 para a L1 (tradução direta);
- *Crenças (discutir): apenas da L2 para L1; inversa como inferior;
- *Direcionalidade e domínio das línguas
- * Competência Tradutória e relação com L2

Questões teórico-metodológicas de pesquisa

- *Estudos mostram a tradução para L2 como possível e necessária (demanda);
- *Importância na formação de tradutores;
- *Esforço cognitivo e características do processo na tradução direta e na inversa;
- *Inglês como língua franca;

Desafios da tradução para língua estrangeira e inovações tecnológicas

- *Capacitação (competência instrumental)
- *Recursos de trabalho (dicionários, glossários, MT, IA)
- *intervenção humana (pós-edição);
- *Redução do valor do trabalho do tradutor, visto como pós-editor.

Silvana Maria de Jesus
Presidente da Comissão Julgadora do Edital 98/2025 - ILEEL
PORTARIA DE PESSOAL UFU Nº 5548, DE 19 DE AGOSTO DE 2025



Documento assinado eletronicamente por **Silvana Maria de Jesus, Presidente**, em 26/09/2025, às 11:42, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://www.sei.ufu.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **6709199** e o código CRC **C9D6F567**.
